

F COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH Teacher Dictation Copy

Friday, June 16, 2006 — 1:15 to 4:15 p.m., only

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct the students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in French *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in French *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 While staying with your host family in Montreal, you hear this message on the answering machine:

Bonsoir et félicitations! Vous avez gagné notre concours pour un séjour de fin de semaine pour deux personnes dans l'endroit le plus historique et romantique de Québec: le Château Frontenac. Vous aurez deux nuits dans une chambre de luxe, entièrement gratuites, avec petit déjeuner et dîner compris. La seule restriction, c'est que vous ne pouvez pas venir pendant le mois de février.

What is the purpose of this call?

- 2 You hear this advertisement on a Luxembourg radio station:

Avec le programme Spécial-Santé, rejoignez le chemin de la beauté et du bien-être! Mis au point par les spécialistes du comportement alimentaire, ce programme vous aide à atteindre votre objectif ligne à votre rythme. Car pour rester en forme, il faut manger. Mais encore faut-il savoir bien manger et apprendre à découvrir les bases de l'équilibre alimentaire.

Pour la première fois, on vous propose un programme qui vous suivra étape par étape dans cette démarche. Un entraîneur personnel, www.programmespecial.com, vous aide à maigrir en douceur, en analysant vos habitudes pour les modifier progressivement.

What kind of program is described?

- 3 You are watching television at your host family's home in Paris and you hear this advertisement:

Ils sont une quarantaine de garçons et de filles, âgés de 8 à 14 ans, à chanter et danser. En costumes traditionnels, les jeunes du groupe Daymokh ont l'enthousiasme communicatif. Ils exécutent des danses folkloriques, le tout au son d'un ensemble composé d'un accordéon, d'instruments à cordes traditionnels et du violon. Créé en février 1999, le groupe Daymokh a déjà voyagé en Allemagne et en Turquie. Invité par le Festival des folklores enfants, il tenait absolument à s'arrêter dans la région parisienne. Soutenu par les Verts de la capitale, il sera ce soir à l'espace Mains-d'oeuvres de Saint-Ouen pour une seule représentation.

What event are you encouraged to attend?

- 4 Before you leave for France on vacation, your friend's mother says to you:

Pour rester en forme pendant le vol, et éviter la fatigue à l'arrivée, il y a des choses que tu peux faire. D'abord, bien s'hydrater est très important. Il faut boire beaucoup d'eau minérale. En plus, n'oublie pas de te promener de temps en temps dans l'avion. Ne mange pas tout ce qu'on te sert. Il vaut mieux choisir des repas légers pendant le vol. Pour éviter le mal aux oreilles, mâche du chewing gum. Si tu suis mes conseils, tu te sentiras mieux à l'arrivée à Paris et tu éviteras de ressentir les effets du décalage horaire.

What advice does your friend's mother offer?

- 5 You are in Quebec and you hear this announcement on the radio:

La nouvelle technologie de photofinition numérique révolutionnaire Astral produira un niveau de qualité jamais vu auparavant sur le marché. Le rehaussement d'image et le traitement numérique avancés que permet la technologie PhotoVives Astral produisent des photos d'une différence évidente, car avec notre nouveau système, nous améliorons chaque image et corrigeons les conditions pas tout à fait idéales au moment de prises de photos. Donc, vous aurez des images plus claires, plus nettes et plus vives.

What is being advertised?

- 6 While visiting France, you hear this public announcement on a local radio station:

L'année passée, le résultat de nos efforts a été formidable. Partout dans le monde, nos volontaires ont réussi à améliorer les conditions médicales et sociales de gens de toute religion ou orientation politique. En dépit des guerres, des épidémies, de la violence et de persécution, Médecins Sans Frontières a toujours fourni vaccins, infirmières et médecins aux peuples les plus pauvres. Mais pour continuer, il nous faut vos contributions financières. Votre argent nous permettra d'apporter de l'aide aux plus défavorisés. Soyez généreux!

What are you being asked to do?

- 7 A travel agent in France tells you about a special offer. The travel agent says:

Je peux vous signaler un petit hôtel qui propose une offre spéciale pour des séjours en famille pendant l'été. Pour toute réservation, l'hôtel offre un prix spécial pour famille de deux enfants de moins de 18 ans. Ainsi, pour une arrivée entre le 29 juin et le 26 juillet cet hôtel propose un forfait d'une semaine à partir de 300 euros par parent et 100 euros par enfant.

For whom is the offer intended?

- 8 You pushed a button on your telephone in your hotel room in Paris, and you hear this information:

Bienvenue au service-réveil de l'Hôtel de Bretagne! Après le signal sonore, composez sur votre téléphone les 4 chiffres de l'heure à laquelle vous désirez vous lever, — Voilà! — Votre réveil est programmé pour 7 heures 30. Nous vous souhaitons une douce et agréable nuit.

What is this service used for?

- 9 You are at the beach and you overhear a conversation between two people. One of them says:

Tu sais, trop de soleil n'est pas bon pour ta peau. Si tu veux retarder au maximum l'apparition des premières rides, mets ton chapeau et couvre-toi. Tu devrais aussi te protéger les yeux des rayons ultraviolets qui sont les plus dangereux. Alors, mets aussi tes lunettes de soleil!

What is the topic of this conversation?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in French. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 You are listening to the radio in Paris and hear this item:

Il y a un temps pour tout, un temps pour surfer et un temps pour travailler par exemple. C'est pourquoi dans la sélection de cette semaine nous nous adressons à ceux qui vont passer le bac français cette année. Allez sur le site www.annabac.com et cliquez sur «Bac pratique». Sélectionnez «Tout savoir sur les épreuves». C'est très utile. Vous y trouverez toutes les informations nécessaires sur l'examen: descriptions, corrigés des autres années et des conseils pour réussir. Il y a aussi des professeurs qui répondront à vos questions et un forum d'entraide pour parler de vos appréhensions avec d'autres candidats. De quoi réduire le stress de fin d'année.

Qui s'intéresserait à ce site?

- 11 Your friend is reading to you an article about a new service being offered by the Galeries Lafayette. Your friend says:

Les Galeries Lafayette viennent d'inaugurer un nouveau service gratuit, destiné à tous ceux qui veulent moderniser leur maison. La conseillère reçoit sur rendez-vous et peut même se déplacer chez les clients. Finis les problèmes de choix de tissu, de moquette, d'emplacement des meubles et des tableaux, de tapis du salon. On vous offre un vrai dossier illustré de photos. Mettez de la couleur dans votre foyer!

À quoi sert ce service?

- 12 Your French host mother is telling your host father about a situation at work:

Tu sais chéri, cet été au travail il y a beaucoup de gens malades. C'est curieux. Il y en a qui ont mal à la tête et d'autres qui ont mal à la gorge. Un médecin est venu dans notre bureau et a dit que c'était à cause de la climatisation. On va installer un nouveau système permettant de régler l'air. Chaque personne va pouvoir régler le thermostat de son bureau à la température désirée. On espère que ça va résoudre le problème.

Qu'est-ce qui se passe au bureau?

- 13 You are at the home of your Belgian friend. You hear your friend's father talking to your friend. The father says:

Cette semaine tu as emprunté la voiture presque tous les jours. Laisse-la au garage pour une fois. À cette heure-ci la circulation est intense. D'ailleurs je n'ai pas encore eu l'occasion de faire le plein. Si tu dois vraiment sortir, prends ta bicyclette. Pourquoi ne pas profiter des nombreuses pistes cyclables de la ville tout en faisant un peu d'exercice? Ça te fera du bien.

Qu'est-ce que le père de ton ami lui demande?

- 14 A guest speaker in your French class is telling you about her visit to Haiti. The speaker says:

En plus des légendes, des mœurs et des croyances religieuses, la nourriture est une autre source de découvertes. Quel plaisir de goûter tous ces mets exotiques aux saveurs surprenantes! Ça change drôlement des crêpes... J'ai eu l'occasion de découvrir de nombreux plats haïtiens: *griot*, des cubes de porc marinés, *tassot*, des languettes de bœuf cuites dans l'huile, et le pâté aux patates, entre autres. Que c'était intéressant!

De quel aspect de la vie haïtienne parle-t-elle?

15 You are listening to the radio in Paris and hear this announcement:

Écoutez-vous la musique techno? Allez-vous souvent dans les discothèques? Aimez-vous danser? Voici une offre que vous ne pourrez pas refuser! Les cinquante premières personnes qui nous enverront une carte postale avec leur nom, leur adresse et leur numéro de téléphone recevront gratuitement le CD «Techno de l'été» qui fait fureur en ce moment sur toutes les stations de radio. Soixante minutes de la musique techno la plus récente! Écrivez tout de suite à Europe 1, 20 avenue Jean-Jaurès, 75000 Paris Cédex 2200.

Qu'est-ce qu'il faut faire pour participer à cette promotion?

When students have finished Part *2b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

